

L'ART

L'ART ICI ET LÀ → dès le 12.03.25

Ici un hôtel, là un artiste.

Là un musée, ici un appartement de vacances. L'art d'ici, c'est la haute couture autant que la gravure. L'art de là c'est un musée, une galerie, une exposition. « L'art ici et là » à Porrentruy, c'est dévoiler nos perles culturelles, dormir en immersion artistique, participer à une conférence, un atelier ou une visite guidée. « L'art ici et là » c'est ce printemps et plus de 15 établissements et institutions qui éclorent sous leurs plus jolies couleurs.

Hier ein Hotel, dort ein Künstler.

Dort ein Museum, hier eine Ferienwohnung. Die Kunst von hier, das ist sowohl Haute Couture wie auch Grafik. Die Kunst von dort, das ist ein Museum, eine Galerie, eine Ausstellung. « L'art ici et là » in Porrentruy bedeutet: kulturelle Perlen entdecken, in kunstvoller Atmosphäre übernachten und an Konferenzen, Workshops oder Führungen teilnehmen. « L'art ici et là » findet diesen Frühling mit über 15 Einrichtungen und Institutionen, die in ihren schönsten Farben erstrahlen, statt.

ICI

12.03 – 30.04.25

L

ET

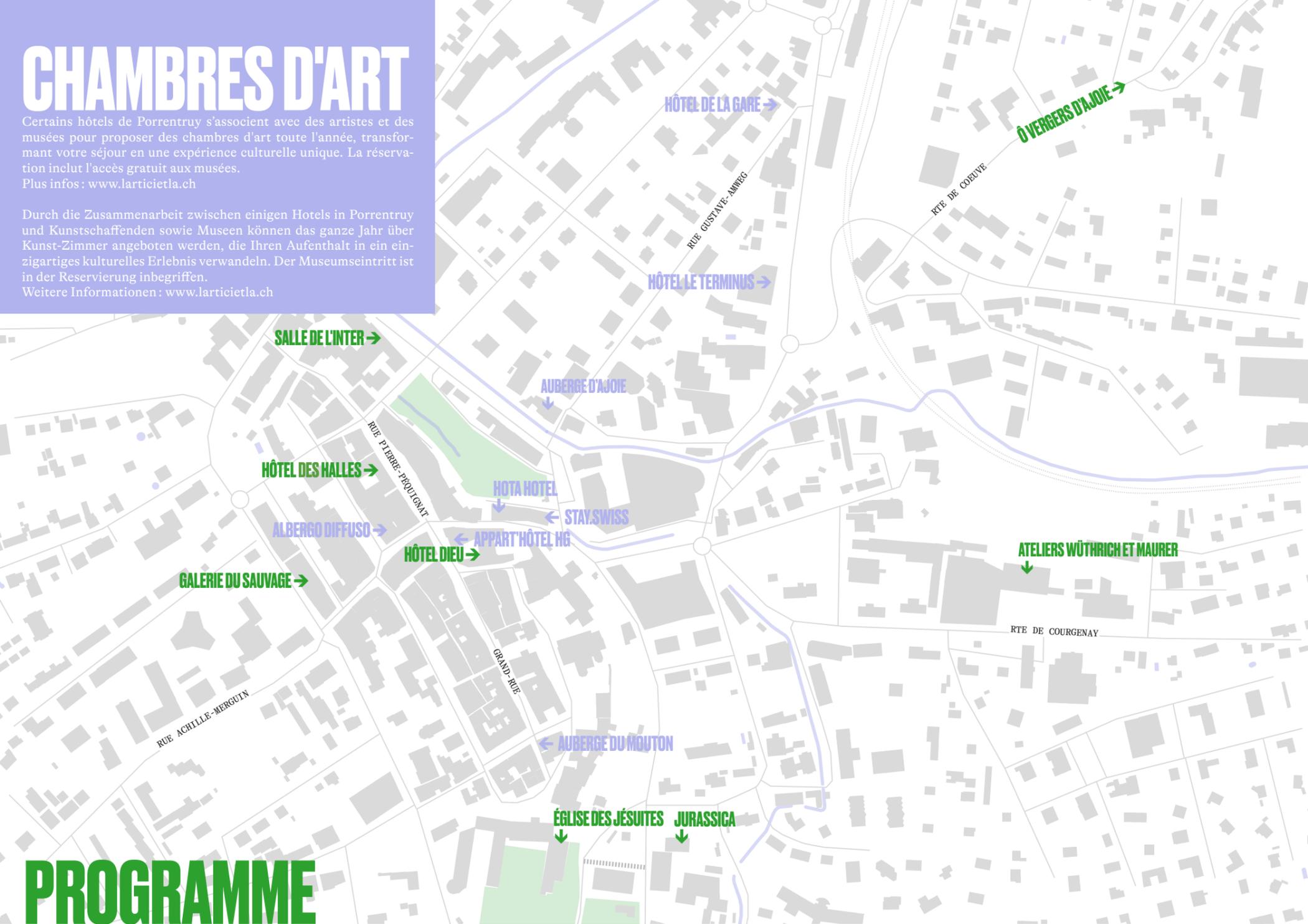
LÀ

LARTICIETLA.CH

CHAMBRES D'ART

Certains hôtels de Porrentruy s'associent avec des artistes et des musées pour proposer des chambres d'art toute l'année, transformant votre séjour en une expérience culturelle unique. La réservation inclut l'accès gratuit aux musées.
Plus infos : www.larticietla.ch

Durch die Zusammenarbeit zwischen einigen Hotels in Porrentruy und Kunstschaffenden sowie Museen können das ganze Jahr über Kunst-Zimmer angeboten werden, die Ihren Aufenthalt in ein einzigartiges kulturelles Erlebnis verwandeln. Der Museumseintritt ist in der Reservierung inbegriffen.
Weitere Informationen: www.larticietla.ch



PROGRAMME

12.03
BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
17H00
SÉSAME, OUVRE-TOI!
Atelier-contes avec Isabelle Laville

15.03
MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
11H00
**HOSPITALIA -
SPLENDEUR DE L'HÔTEL-DIEU**
Vernissage de l'exposition

HÔTELS PARTENAIRES 13H00-17H00

PORTES OUVERTES DES CHAMBRES D'ART

- Hôtel de la Gare
× Yves Hänggi
- Hôtel Le Terminus
× Pitch Comment
- Appart'Hôtel HG
× Plonk & Replonk
- Stay.Swiss
× POPA
- Albergo Diffuso
× Musée de l'Hôtel-Dieu
- Auberge du Mouton
× E. Wüthrich et L. Maurer
- Auberge d'Ajoie
× JURASSICA
- Hota Hotel
(ouverture septembre 2025)
× Circuit secret
× Ô Vergers d'Ajoie

JURASSICA
19H00-22H00
NUIT DE LA CHOUETTE
Sortie dans la Nature à l'écoute
des rapaces nocturnes

16.03
MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
14H00
**HOSPITALIA -
SPLENDEUR DE L'HÔTEL-DIEU**
Visite commentée publique de
l'exposition en compagnie de
Elena Franco

22.03
MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
11H00
LA PHARMACIE DE L'HÔTEL-DIEU
Conférence François Ledermann

SERRES DE JURASSICA
16H00
JAPARI : NOTRE MÉMOIRE VIVANTE
Vernissage de l'exposition tem-
poraire de photographies

28.03
JURASSICA
MUSIQUE DANS LES SERRES
À l'occasion du Festival Piano à
Porrentruy, du 28 au 30 mars

SALLE DE L'INTER
20H00
**CE QUE JE PEUX DIRE DE MIEUX
SUR LA MUSIQUE**
Festival Piano à Porrentruy

29.03
ESPACE AUGUSTE VIATTE
HÔTEL DES HALLES
10H00-11H00
**DES MOTS CONTRE LES MAUX
CONTRIBUTION À UNE ARCHÉOLO-
GIE DU SECRET JURASSIEN.**
Conférence de Vincent Kottelat

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
10H00-12H00
MARIELA DE SANTIS
Finissage de l'exposition

SALLE DE L'INTER
20H00
LE PIANO FAIT SON CINÉMA!
Festival Piano à Porrentruy

Ô VERGERS D'AJOIE
7/7 JUSQU'AU 30.04.25
L'ART DE PÂQUES
Lancement de l'exposition déco-
rative et inspirations printanières
en extérieur

30.03
SALLE DE L'INTER
11H00
SOUVENIRS DE PORRENTUAY
Festival Piano à Porrentruy

01.04
JURASSICA
CAP SUR LA BELLE SAISON
Réouverture: Dinotec, fouilles
du Banné, sentier didactique

02.04
MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
14H00-16H00
VIVE LE PRINTEMPS!
Je plante des herbes aromatiques
et pharmaceutiques

JURASSICA
14H30-15H30
LABO MARS
Atelier en lien avec l'exposition
« Explore Mars »

BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
17H00
SÉSAME, OUVRE-TOI!
Atelier-contes avec Isabelle Laville

03.04
SALLE DES HOSPITALIÈRES
HÔTEL-DIEU
20H30
LE DISCOURS
Théâtre, organisé par SAT

04.04
SALLE DES HOSPITALIÈRES
HÔTEL-DIEU
20H30
LE DISCOURS
Théâtre, organisé par SAT

05.04
Ô VERGERS D'AJOIE
10H00-12H00
SAVEURS DU TERROIR
Dégustation de produits du ter-
roir et entrée libre au musée

05.04
GALERIE DU SAUVAGE
19H30
**PRÉSENTATION DE LA 4E ÉDITION
DU ROCK'R SAUVAGE**
Dévoilement de l'illustration et
de la programmation, suivi de
deux concerts et d'un DJ set pour
clôturer la soirée

06.04
JURASSICA
14H30-15H30
LABO MARS
Atelier en lien avec l'exposition
« Explore Mars »

09.04
BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
17H00
SÉSAME, OUVRE-TOI!
Atelier-contes avec Isabelle Laville

11.04
SALLE DE L'INTER
5H53 (DURÉE 45MIN)
BLUE HOUR
Concert solo piano matinal
d'Alain Roche

DEVANT HÔTEL DE VILLE
19H00
CONCERT DE SIM'S
Dans le cadre des Courses du
Mont-Terrible

12.04
GALERIE DU SAUVAGE
17H00
VERNISSAGE & OUVERTURE
Exposition « Ernest Leuenberger,
photographe du peuple » & ou-
verture du bistrot La Poire

ÉGLISE DES JÉSUITES
19H30
**G.F. HAENDEL -
« JUDAS MACCABAEUS »**
Concert de musique classique
organisé par Tribunes Baroques

13.04
ÉGLISE DES JÉSUITES
17H00
**G.F. HAENDEL
« JUDAS MACCABAEUS »**
Concert de musique classique
organisé par Tribunes Baroques

14.04
BRASSERIE DE L'INTER
12H15
MMMH, LES ORTOLANS!
Midi théâtre

16.04
MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
19H30
**CONFÉRENCE
DE FRANCESCO CEREA**
Historien et directeur culturel
de l'association « Les plus beaux
villages de Suisse »

19.04
Ô VERGERS D'AJOIE
10H00-12H00
SAVEURS DU TERROIR
Dégustation de produits du ter-
roir et entrée libre au musée

GALERIE DU SAUVAGE
21H00
LES SAUVAGERIES MUZAK
Concerts, association Muzak

23.04
ESPACE RENFER
HÔTEL DES HALLES
14H00
**JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE
ET DU DROIT D'AUTEUR**
Organisée par la Bibliothèque
cantonale jurassienne (BiCJ)

JURASSICA
14h30-15h30
LABO MARS
Atelier en lien avec l'exposition
« Explore Mars »

25.04
GALERIE DU SAUVAGE
20h30
« FLOPS »
Spectacle théâtre-cabaret

26.04
ROUTE DE COURGENAY 21
2900 PORRENTUAY
11H00-13H00
**VISITE DES ATELIERS
& ACTIVITÉ CYANOTYPE**
avec Emmanuel Wüthrich et
Luka Maurer. Gratuit mais sur
inscription : info@larticietla.ch

GALERIE DU SAUVAGE
20h30
« FLOPS »
Spectacle théâtre-cabaret

27.04
GALERIE DU SAUVAGE
17H00
« FLOPS »
Spectacle théâtre-cabaret

30.04
JURASSICA
14H30-15H30
LABO MARS
Atelier en lien avec l'exposition
« Explore Mars »

